

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親朋好，平安，

又是新的一年開始。恭賀新禧！

前幾天听到一個令我興奮得近乎激動的消息——

我生長在一個傳統的中國家庭。父親是道教呂祖的虔誠弟子。母親在家裡除了供奉祖先牌位外，天帝、灶君，門神、土地她都照顧。早晚晨昏必定上香頂禮，初一、十日，清明、重陽等節日當然就更隆重了。

家中八兄弟姊妹，二哥在唸初中時在一所基督教中學讀書，對聖經略有認識。大概是由於同學的邀請，就參加了在校附近的一間教會的團契，後來就在那裡信主，成為我們家族中的第一個基督徒，也是我們家族中的第一個牧師。二哥信主以差不多十年，他帶領了媽媽信主。之後，姐姐、我、弟、姊妹都相繼信主了。

么妹信主以，又過了十多年，看來是十分迷信和頑梗的爸爸竟也信主了。那時他已經七十多歲。爸爸信主，我們全家都喜出望外！

全家就只有大哥一個人還未信主！

大哥當年在—所宣揚共產主義的中學讀書，對「新中國」相當嚮往，同時也因為家貧，父親不能支持他繼續升學，在十年代初期，他中學畢業後，就「回歸祖國懷抱，接受國家的

栽培。那時我年紀很小，恐怕只有兩、三歲，依稀記得有一天清早大哥和爸爸吵得很利害，後來好像還打起來。之後，大哥就走了——！由於鐵幕森嚴，大哥別後二十多年全無音訊，直到1973年我和父親到廣州才和大哥再見面。雖然分開了那麼久，重逢還是覺得很親。

之後，我和大哥偶然也有書信往來，並有兩三次短暫的共敘，但畢竟接觸不多。每有機會我都向他傳福音，向他推介我認為十分重要的信仰，也常為他禱告，但他都沒有積極、正面的反應。

他的心情我大概可以了解——一個曾經被沉痛的欺騙過，飽歷風霜的人，就不容易再輕信別人；一個對人生理想已經徹底破滅的人，就很難再挑起重對另一份信仰委身的担子。當年回歸祖國時二十出頭，如今已經六十過外，一生中最寶貴的青年和壯年的歲月都被「偉大的主席」和「崇高的主義」騙走了。昔日的豪情熱血已經冰冷，心中只有失望、恐懼，和憤激。

這樣荒涼、惶惑的心田，實在很難植下福音的種子。

近年香港與中國大陸的關係日形「密切」。大哥服務的单位把他派到香港工作，妻小則留在廣州。到香港後，姊妹們常邀他到教會去，他偶爾也應約去參加崇拜聚會，但都是繞道而行，總怕被人跟蹤。雖然如此，他對基督教漸有認識，也漸有好感。

去年(1991)三月，因為岳丈去世，我和妻回港奔喪，和大哥有機會見面，我再向他講解基督教信仰對人的重要。他當時表示願意接受這信仰，但態度仍是相當猶豫，他不願意到教會去上慕道班，更不願意在教堂公開洗禮。他的顧忌我是可以理解的。於是我和教會的牧師商量，徵得他的同意，願意為大哥個別「家教」，並可以不在教堂公開受洗。這樣的安排我覺得已經相當滿意了，但大哥是否真的會信主領洗，當時實在沒有十分的把握。

前幾天咪咪由香港來一通電話告訴我，大哥在聖誕節那天
果真領受洗禮了，並且是和家人一同在教會公開領洗的，不單如
此，他还答應了在下一次在教會公開的講述他信主的見証——
所見這樣的消息，我真是熱淚盈眶！！

聖經說：「信主耶穌你和一家都必得救。」(徒十六31)
按聖經當時的背景，男人是一家之主，丈夫信主其他家人自然很容易就
跟着信主，因此這應許不難理解，也不難應驗。但沒有想到在今天
這樣縱錯複雜的環境中，這應許能同樣應驗在我們的家裡。從得
信主，到今天大哥信主，前後差不多四十年的時間，我們畢竟全家都
信主了。這真是不可思議！這真是上帝的恩典！

倘若您也有尚未信主的家人，盼望我們的故事可以成為
您的激勵。繼續努力！！

十月初妻的腦下垂腺發現有腫瘤。許多弟兄姊妹都表示十分關注。
在此我謹代表由子向各位表誠致謝。按醫生說這病目前不致有生命
危險，但必須割除，因為已經嚴重影響視力及全身的荷爾蒙分泌。
如今手術的細節和日期尚未確定，但我們心中都是十分安寧，因為
我們知道無論發生甚麼事情，或去或留，我們都是屬於主的人。
因此，大家不必替我們擔心。謝謝您為我們禱告，願我們透過
這樣的經歷可以更深體會上帝同在的恩惠。

最近阮光榮教士身體相當軟弱，雙腳乏力，血壓常會升高，
請為她禱告。

歐黛廉(Dell Oakes)姊妹身體也不太好，她患有肝炎而肝炎的
為嚴重損害她的胃，因此肝炎藥不能再服，而最近又有患上肺炎的跡象，
請為她禱告。

這星期六(14)上午如常在教會會議室舉行每週一次的禱告會，
這一次是提早在九時正開始。請特別留意。

星期日(15)聖餐禮拜盼望見到您。

再祝，新年蒙福。願您今年更交會在禱的喜樂平安。僕人歐黛廉

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親朋好，平安。

非常感謝大家關心由我的病况。在日前崇拜中和在週刊上我都先已報告過了，為免疏漏，在這裡再簡單報告一次：

她的手術相當成功。按醫生說，腫瘤已經完全拿掉，腦下垂腺卻仍能保存，情況是出乎意外的好。身體正在康復中，除了視覺仍然模糊外，外表一美也看不出她曾經動過手術。由於頭部(鼻骨)的傷口必須經過六個星期才能癒合，因此才能承受飛機氣壓的改變。因此，她必須在加州待至三月中旬才能回夏威夷。

萬分感謝弟兄姊妹在過去幾個星期的關心代禱和支持。

這一段日子，無疑我們是吃了一美小苦頭，但同時我們卻經歷了上帝極豐富的恩典。詩人說：『我受苦是前我有益！』(詩-一四七) 真是一美不假。

我們經歷了上帝所賜的平安

主耶穌說：『我把我的平安賜給你們，我所賜的，不像世人所賜的。-----』(約十四二十七)

自從十二月中旬經醫生確定妻患有腦下垂腺腫瘤以來，我們心中都有一份奇妙的平安。我們也曾想過醫療手術的嚴重性，想到以後可能有的影響，想到高昂的費用-----。但奇怪，這一切並不影響我們心中的平安。妻如常在學校服務，如常在教會事奉，如常的開懷大笑。1/20 我們離開夏威夷到加州就醫，離開

熟悉的环境，離開熟悉的弟兄姊妹，但平安却没有離開我們。
1/30 妻被送入手術室，有人形容那是「上刀山、下火坑」的經歷，
但我們都沒有那種感覺。平安一直在我們心中。1/31 妻就平安地
出院了！

這一回上帝讓我們清楚體會，那平安果不是出於我們的努力，
也不是因為我們有特別的信心。那平安是迎面來的，是上帝賜的！
這樣奇妙的體會，使我們更堅信我們的信仰，更敬愛我們的上帝。

我們享受了弟兄姊妹豐富的愛

弟兄姊妹聽到四子患病的消息，反應似乎比我們還要強烈，
說來真有些慚愧。教會長執部為此召開特別會議，議定給我們特
別假期作「陪診」，又給我們特別生活津貼，這回確是夫憑妻貴！

這陣子收到的禮物可真不少：卡片多得像聖誕節時期一樣。
主日學小班的同學（當然是在「良師」指導下！）各人都畫一張卡片，
上面附着一兩句童真的問候，直讓人暖到心窩裡去！

此外還收到許多慰問金、鮮花、水果、湯精、藥材、補品、
布娃娃、隨身听……真是琳瑯滿目，差不多可以開雜貨店！

有人用手掙（不是用機器）兩大瓶橙汁，有人用毛线和
小竹籤編織了一座小教堂。國語大專團契寄來錄音帶，幾十個人
不少是拖男帶女的全家感動，大家輪番上陣的問候，又唱詩，又
代禱，害得我妻一面听一面淚眼汪汪！

加州有一位姊妹，她從未見過我妻的面，和我也只有一面之緣。
她丈夫從前在夏威夷時是我們教會的會友，他遷居加州後我們仍有
聯繫，因此他知道我們的消息。這位姊妹對我妻的病情非常關
注。1/19 星期日大清早六點鐘左右她就醒過來，心中有一個很強烈
的意念要為我們夫妻禱告。一方面她擔心我妻的健康，另一方面她
也想到我的生活。她对丈夫說：「假如師母真的這樣就離開了，
以我牧師講完道回家，孤零零的一個人還要自己做飯……」
說着她就哭了。她為我們禱告了差不多一個小時，回去睡覺，但還是

睡不着，她又起來再去禱告，她以為我煮燉了一鍋鷄湯。那時候我們夫妻還在夏威夷！

我在教會生活逾廿年，任傳道牧師也有十多年，遇見過不少有愛心的弟兄姊妹，像這樣細膩的愛，還是第一次碰到。

我們體會了禱告奇妙的能力

我們所經驗的平安、喜樂、和豐富並不是偶然的，是上帝的恩典，是許多弟兄姊妹禱告的結果。

為了內子的病，教會發動全體會友定時同心禱告——每日早上十點到十點半禱告。有一天，適逢假期，國語大專團契舉辦爬山活動，在山上走到半路，時間到了，大家就停下來禱告……！
妻接受手術前一天，弟兄姊妹開始輪值24小時不停禱告，直到手術完成。

據我所知，夏威夷各華人教會及不少講英語的教會都為我們禱告。在香港、台灣、美國大陸、加拿大許多地方都有人為我們禱告。

是弟兄姊妹的禱告伴著我們輕鬆而愉快地走過那一段原是不容易走的日子！

妻說：「我自幼信主，一生經歷過上帝許多的恩惠和能力，但從來沒有像這一次覺得祂那麼接近，祂果然就在祂旁邊——又真，又活，充滿慈愛！」

有人問：「敬虔的基督徒為甚麼也會遭遇極端的苦難？」我沒有圓滿的答案，但我深信苦難往往是讓我們經歷上帝恩典的機會。我相信上帝可以把十字架的苦難變成榮美的救恩。您相信嗎？

而前這星期日(3/1)，是聖餐日，讓我們一同來親近那位樂意與我們共度苦難的主。祂曾經親自進入苦難，為要成為我們在苦難中隨時的幫助。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟

一九九二年二月廿四日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安。

四月廿日就是繳交去年所得稅的最後限期，相信最近許多人都忙著辦交稅的事，我也不例外。

由於去年的評算有美錯誤，會計師告訴我，除了已經預繳的稅款外，還要多付一千多塊錢。我對錢財價目素來遲鈍、漫不經心，但听到那數字還是覺得有美壓心。第一個反應就是：可能是算錯了，實際上不必給那麼多。要不然，就是政府不合理，稅率太高了。

為了查明真相，我抽出那本絕無興趣的「教牧人員繳稅指南」，專心啃了一個多小時。（感謝主，有人願意寫那麼麻煩、枯燥的書，並且免費贈閱。）

看完書，我的結論是：我並沒有多給，的確是我少付了！

為甚麼我老是覺得政府要得太多，總沒想到自己給得太少？喜問：「有誰會覺得給稅給得太少？」問得好！我想，在稅務局上班的，甚至是稅務局長，大概都不會認為自己給稅給得太少，喜歡多給一美。這正好說明一個醜陋的現象——福利人爭取，責任大家逃避；多得到不該得的福利，竊竊自喜；多承擔一美不必承擔的責任，怨聲震天！

我既然選擇來這國家定居，甚至轉換國籍，是表示我喜歡這國家，我理當關心支持這政府。我以甚麼來表示我的

关心和支助：参与投票和表达意见固然是关心，纳税更是支持的具体表现。多交一英税，我不应该戚戚於怀！

昨天晚上到医院去探望一位长辈，想起医院中一定有不少年老真病的人，得到政府的照顾，我就感到安慰，因为其中有我的一份支持。在回家路上，发现那公路不知道是甚麽时候修得那麽平滑，我感到高兴，因为这修路的费用，我有一份参与。

耶稣说：「该撒的物当归给该撒，上帝的物该归给上帝！」（太廿二）

这句话不单提醒我，对政府应当忠心上税，因为我从其中得到不少好处；这句话也提醒我，对上帝的物应当献上，为主而活，因为我和我所有的原都属於祂！

而前这星期六（4/4）早上十英正在教会有祷告会，您愿意抽一英您的时间（原是祂给您的！）来为教会祷告吗？

星期日（4/5）是圣餐主日，盼望您能同弟兄姊妹一同纪念那位为我付出生命的主，以致我们的爱主的心被激励。

愿上帝赐福给您和您家。

僕
李永成 謹
一九九二年四月二日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

平安實在寶貴。許多地方都沒有平安。
昨夜洛杉磯市發生暴亂，市長下令宵禁。今早
電視新聞報導：已經有九個人死亡，35人受傷，百多人
失蹤。

事緣是去年五月晚上有六-七個警察圍捕一名
黑人嫌匪時濫用暴力被人用活動錄影機拍攝了部
份過程。之後其中四位警察被檢控，昨天法院宣判
四人全部無罪（其中只有一位警員的控罪懸而未決）。這
樣的判決引起黑人極度不滿，認為是種族歧視，於是引
發暴亂。

要勞動六-七位警察來追捕的一名嫌匪，相信是相當
標悍的危險人物。簡單一英的小賊早就束手就擒了。洛杉磯
市環境複雜，罪案頻繁。警察很不好當，常有生命的危險，
可以想像有些警察為了本身的薪金，可能會對嫌匪暴躁一氣，
以期對方容易就範。但嫌匪已經被團團圍住，並且已經倒
在地上，還要拳打腳踢，就明顯是太過份了。這樣的行為被判
無罪，黑人們感到激憤是可以理解的。他們為着這不公平的事
表示抗議。

但黑人暴徒沿路追打無辜的白人，隨便放火焚燒汽車、
房子，肆意搶劫，令許多無辜百姓遭受極嚴重的傷害，這樣
公平嗎？

這樣複雜的群眾暴亂、種族糾紛，當然不是三言兩語就可以分析得清楚。但透過這事件，我們可以看見一個現象——人都有一些特性：大家心中都有公平、公義的觀念和訴求；大家都希望別人對自己公平，得不到公平待遇就會憤憤不平。按理說，人間應該充滿公平、公義（這是上帝創造的原意，因此祂把公平的訴求放在人的心中。）但現實情況恰恰相反，只因為人對待自己與對待別人並不是用同樣的標準，人的表現並不公平。

中國人大都研過「己所不欲，勿施於人」這句話，許多人都明白「你要人怎樣待你，你就要怎樣待人」（太七₁₂），但可惜我們常常做不到。在夫妻相處上，在朋友相處上，我們要求的公平往往是「優惠」與「特權」的同義詞，我們對待別人的公平則常是「剝削」的若一個較輕鬆而偉大的講法。

這是人性的罪性，這是人罪性的明顯表徵！

若我們真盼望天下人間「公平如大水滾滾，公義如江河滔滔」（賽四十₅），我們先要回到公義的上帝面前。離開這公平的標準，我們就很難產生公平的行為。

那個濫用暴力的警察沒有想到有人已經為他們拍了照片。那些毆打白人，搶奪別人錢包的黑人，大概也沒有想到已經給人錄映，並且在電視上廣播。我們在明中暗處的所作所為都是在上帝的鑒察之中。那位把公平的概念放在人心中的上帝，有一天必按公義審判萬民，這是我們基督徒的信念。所以聖經教導我們：「行事為人要端正，好像行在白晝。」（羅十三₁₃）

而前這星期日（5/3）是聖餐日，是我們反省自己，領受主恩的時候，盼望見到您。

星期六（5/2）上午十時正在教會禱告聚會，您能夠抽空參加嗎？

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 敬

一九九二年四月廿四日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

我要告訴您一件我家裡的事——

還記得姐姐的大女兒滿月的時候，躺在她媽媽懷裡那模樣，滿臉歡趣。姐姐初為人母，更是樂上眉梢。

轉眼這小女孩已經廿歲。由於我這舅舅在這裡，兩年前姐姐就把這寶貝女兒送到夏威夷來讀書。她成績平平，考不進夏威夷大學，只能先到茂宜島的社區學院 (MAUI COMMUNITY COLLEGE) 先讀兩年。

今年五月她應該可以轉到UH來。按原定計劃，她該在五月中旬期終考完的那一個星期六，就到我家小住兩天，然後搬進宿舍，開始在UH進修暑期班。那個週末我剛好要到加州開會，妻病心初癒，視力尚未復原，不能開車到機場接她，所以我請她自己在機場僱一部計程車到我家來，也很方便。

星期六她沒有出現，星期天也沒有消息，星期一還是不見踪影，我們就很擔心，恐怕她誤上賊車，遇到壞人。我那時還在加州，妻和姐姐商量後，就決定報警，但還是金魚音訊。

星期四我回到檀香山，從她的同學處得到一英線索，知道她原來仍在茂宜島，跟她的男朋友在一起，住在一個比較偏僻的地方。知道她平安，我們都鬆一口氣，但卻加了一份沉重！

去年十月左右，她曾告訴媽媽說她交了一個男朋友，對方是白人，當過兵，離過婚，有一個孩子-----。我姐姐不太贊成她至

那天清早他們到達檀香山，九美多我們便到 Maui，每一處可能找到那孩子的地方都去找過了，卻是遍尋不獲，據說他們兩人一大早就離開家，平常要到深夜才會回來。我們等到下午四英多，大家都很累，姐姐、姐夫、洋洋更是兩天沒有好睡，於是我們決定先回檀香山到我家休息。姐夫留下一張字條，告訴女兒：爸媽來了，住在舅舅處，希望她與爸媽聯絡。

晚上九美多心電語來了，是在茂宜島機場打來的，原來那男孩個性剛烈，他知道我的甥女的父母來找人，就非常生氣，決定立刻啟程離開夏威夷。姐姐跟她女兒在電話裡談了差不多半個小時，苦口婆心的勸她、罵她，要她先來和父母見面，那孩子仍是定意當晚就與她的男朋友走。

這孩子從小就跟父母去禮拜堂、上主日學，但對信仰並不認真，到 Maui 讀書後，由於當地沒有華人教會，她就沒有再去教會，離開上帝越來越遠！眼巴巴的看著她走上一條糟蹋自己的路，我們都非常痛心，非常失望！！

姐姐、姐夫千里迢迢的來，竟沒有見到^她一面。沒有想到這孩子那麼狠心，那麼絕情！
可憐天下父母心！！

看見姐姐、姐夫的悲慟，我就想到上帝多少次也是這樣沉痛地呼喚我們頑固的世人：『回轉吧！回轉吧！離開惡道，何必死亡呢？』我有體會這一份天心嗎？我仍是固執地偏行己路嗎？

這孩子若有回頭的日子，恐怕也必遍體鱗傷，請為這孩子禱告，為她的父母禱告，也為我們自己禱告，盼望這孩子可以及早回頭，盼望我們自己不致執迷不悟！

您若有小孩，真是要好好在主裡教導他們，不單把孩子帶到教會，要把孩子帶到主前，不單讓小孩在教會裡學習聖經，更要在家里常和孩子談論聖經的真理，使他們從小有穩固的信仰根基，以後才可以面對這充滿誘惑，充滿邪惡的世界！

當知道，發生在我家裡的事，也可能發生在您家裡！

這星期日(6/1)是聖餐日，是我們思想主愛、領受主恩的日子，盼望見到您。願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上
一九九二年六月四日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親友，平安。

五月的母親節、六月的父親節都相連過去了！
這些節期提醒我們，為人子女的，當孝敬父母；這些節期也提醒我們該怎樣為人父母。

教會中有一個年青的家庭，他們住在島的另一端較偏遠的地方。兩口子加上兩個稚齡的小男孩，生活還算安定。

最近，可能是經濟衰退的影響，他們所住的地区常有小偷出沒。他們的家也不能倖免，在一個月之內連迭遭「光顧」。財物損失固然令人難過，更讓人擔憂的是：一旦與小偷碰上，發生正面衝突，對方動武傷人，那就麻煩。

報了警，但抓不到人。門窗都加強了保安設施，但一家人還是惶惶終日，杯弓蛇影。

在最近一次遭竊後不久，那位年青的丈夫因急事必須到台灣幾天。丈夫離開了，妻子當然更緊張。晚上不敢留在家裡，帶著小孩到附近的親戚那裡住宿。這樣的安排無疑是比較安全。

過了兩天，我在教會碰到她，問及她的近況，她說：「我們」回家，睡了！」我奇怪她怎麼會有這樣的改變：一下變得有這樣的膽子？

「頭」兩天真是害怕，我越害怕，小孩越更害怕。他們本來喜歡到處亂跑，變得整天黏在我身旁，寸步不離。我發覺這樣不行，小孩以心怎能面對生活的挑戰？假如我盼望孩子將來有勇氣

面對困難的環境，今天我必須勇敢的站起來！因為他們都受我的影響。我要他們知道，信靠上帝就不必害怕，可以繼續向前。

何等重要的領悟！何等偉大的母親！！

教會中不少弟兄姊妹都安慰我、鼓勵我、為我禱告，並且願意到我家留宿陪伴我們。雖然我沒有接受弟兄姊妹的好意，沒有請他們來我家過夜，因為路途實在太遠，不好意思勞煩別人。我原就相信上帝會與我們同在，但心裡還是有點不安，有了弟兄姊妹的關心，我就不再覺得那麼害怕了！

遭遇小偷當然不是一件好事，但上帝卻可以把這些令人倒楣的事變成祝福。這位母親學到了極其重要的功課，也教導了孩子極其有意義的一課。

前两天美國總統候選人羅斯·裴洛 (ROSS PEROT) 接受 ABC 電視台訪問，並即席回答觀眾的問題。

對於如何處理日趨嚴重的青少年問題：幫派、凶殺、強暴、吸毒、濫用、少年懷孕、未婚媽媽等，善於應變的裴洛似乎還沒有具體對策。我們這位母親卻是已經掌握了相當可行的要訣：從自己本身做起！！

我們必須願意站起來，往前走！為孩子留下一個好榜樣，帶着孩子走一條該走的路。

信靠上帝，順從祂的教導，我們跟我們的子孫就會有比較好的前途，美國、中國，以至整個世界就會有比較好的明天！

弟兄姊妹，你有重視你的信仰嗎？你的信仰有實踐嗎？你的信仰有傳給你的孩子嗎？

而前這星期日 (7/5) 是聖餐日，是我們與主耶穌有更深更靈交的時候，盼望見到您。

星期六 (7/4) 是教會司樂日，早上 9:30 在 Kailua 的 HO'OMALUNIA 公園見！

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李承政 謹誌 7/1/92

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

我們教會的孩子越來越多，感謝主！

我喜歡跟小孩在一起，可惜機會不多。

前兩週我邀請了明光、成焜、正傑、瑞明四個小男生到我家共度一個週末。他們當天下午三點多到我家，過一個晚上，第二天中午吃過午餐之後，跟著我到禮拜堂，再與他們的父母會合。

幾個孩子都是八九歲左右，在教會裡就常玩在一起，能夠一同到我家來，他們都很興奮；他們的父母也很高興，因為有一天特別的假期；我兩妻也很樂，因為家裡添了不少生氣！（隨便您怎麼解釋「生氣」這兩個字！）實在的，他們一笑沒有讓我們生氣，他們都很听话。或許我有點偏心，我總覺得我們教會的孩子真都不錯，都很可愛。

下午游泳之後，大家累了，休息一下就吃晚餐。孩子們都沒有挑咀，擺什麼就吃什麼，而且都吃得光光的，很給面子！

晚飯後大家玩遊戲。成焜輸了，第一個被淘汰出局，小朋友得意忘形，講了幾句詼笑的話。成焜覺得很委屈，躲在書房裡哭，其他三個孩子知道了，立刻到房間裡向他道歉。我兩妻也進去給他解釋、勸慰：「玩遊戲嘛，輸了沒有關係——」成焜很快就就不哭了，雖然仍是搗著臉，但他說：「我沒有事，我自己想一想就會出來！」不曉得他在想甚麼。果然，過了一會他又回到客廳來，跟大家玩在一起。

我若受了委屈，會那麼容易受安慰嗎？會那麼容易再起來嗎？看來我在这方面是遠比孩子們脆弱。

一年多以前，小孩流行玩摔跤明星的卡地。我覺得此風不可長。有一天我把幾個小孩叫來，對他們說：「電視上的摔跤表演節目不健康，對小朋友有壞影響。——。」七、八歲的小孩對這些「教訓」能听懂多少？沒想到，從此以後他們果然不再儲存那些卡地，把卡地送給別人或是交給媽媽，不再玩了。他們順服的程度令我十分驚訝，也令我相當慚愧，我對長輩、對上帝都沒有這樣順從。

最近他們喜歡玩籃球明星的卡地。到我家來也帶着一大盒的卡地，他們圍在一起分享心得、交換卡地，談得興高彩烈。瑞明忽然冒出一句：「還記得×××嗎？」（那是一位摔跤明星的名字）「當然記得。」明光搶著回答，「他的力氣好大！」以飛跟着反應：「他一定比不上參孫。」聖經故事他們都記得很清楚。正傑立刻說：「上帝更有能力，參孫的能力都是上帝給他的！」這樣清楚的概念，許多受過高等教育的成年人都望塵莫及！這些孩子有一顆敬畏、敬佩上帝的心。我們的主日學老師應該感到安慰，您們的辛勞沒有白費。

晚上睡覺前和早上早餐時，我們都在一起讀一段聖經，然後一起禱告。他們禱告時臉上所表現的虔誠，他們開口說：「Dear God ----」語調所表達的甜美、單純，我想上帝一定受感動！

有人為爸媽禱告，求上帝照顧；有人為教會禱告，盼望早日找到地方建堂；有人為牧師、師母禱告，求上帝幫助我們夫妻身體健康-----。他們多是為別人禱告，很少為自己求甚麼。孩子通常都是比較自我中心，我們教會的孩子看來是例外！！

帶着四個小男孩到動物園，聲勢浩蕩，引來途人不少驚羨的目光。我很久沒有到這動物園了，改進了許多，添了好些珍奇的動物。孩子們倒不稀罕甚麼珍奇，他們最喜歡的是看猴子追逐耍寶。

他們更喜歡的是學猴子圍着大樹彼此追逐。瑞明一個不小心碰到了樹幹，中了「頭獎」！碰得不輕。雖然沒有哭，卻也淚眼汪汪。小朋友立刻圍過去，拍拍摸摸，大家爭着慰問，你會奇怪小男孩竟然會如此溫柔；在簡單的舉手投足之間，他們活出了彼此相愛的教訓——很自然的，在第一時間就有反應！

耶穌說：「凡承受王國的人，若不學小孩子，斷不能進去」(可 13) 在孩子身上，我們不僅可以學那單純的信心和那自然流露的謙卑，我們還可以學到許多寶貴的功課。

無疑，孩子偶爾會帶給父母一美頭痛，但孩子也實在是上帝賜給我們的寶貝。您同意嗎？

祝您家庭愉快，闔府安康。

而前這星期日(8/1)是聖餐日，盼望見到您。若您有孩子，請不要忘記把孩子帶到教會來。

星期六(8/1)早上十時正在教會如常舉行禱告會，我盼望每一位親朋好友都能抽空參加。

願以神賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹

一九九二年七月二十日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位親姊妹平安，

九月是一般學校開學的時候。

前不久有一位剛來夏威夷預備進入大學讀書的學生

閒談

『你為甚麼想要讀大學？』我聽了大學生的抱負。

『有了學位，以後會有比較好的工作出路，會有比較多的機會擔任管理的職位。』他隨口就回答，真是成竹在胸！

『你知道嗎：學位可以買，不必讀的，何必那麼辛苦？』我有意逗他。『真的？』他眼睛一亮，以為得到了成功祕笈！

『但買學位是欺騙的行為，不好。而且，儘管得到了學位，沒有真本事，即或有機會坐在管理的位子上，早晚也必掉下來。』他好像有英領悟。牧師總是喜歡藉機會教訓人，這是職業病，对不起！

『再者，一個人有學問、有本事，但沒有好的品格，一旦擔任了重要的管理位置，會有甚麼結果？』沒想到我們的閒談變得那麼嚴肅。

『一年以後你期望自己在那方面會有甚麼進步嗎？四五年以後，到大學畢業的時候，你可以想像將會成為怎樣的人嗎？在個性表現上，在品德修養上，會有甚麼改進？』我嘗試引導他的思想。

他對這問題覺得非常困惑，答不來，大概是因為他從來沒有這樣想過，對配並沒有甚麼特別的期勉。也可能是我的問題問得不好，以致這題目再談不下去，只能轉個話題。

今天不少人千方百計、千辛萬苦的進大學，只是為要「混」一個學位，於是專門走輕鬆的路子，專門選容易過關的老師。是否學到東西往往是次要的考慮。至於自己人格的塑造、個性的陶冶，更是莫不關心。下隨夥混進大學的門，又隨夥混出去，走一條萬頭湧動卻是沒有方向的路！

許多學生固然是混日子，許多已經脫離學校生活在工作的人則在捱日子。兩者其實沒有太大分別：一個是學生混混，一個是工作混混。只是前者逍遙一美，心者辛苦一美。同樣是沒有理想，沒有方向，沒有盼望，歲月就這樣一天一天混混噩噩的過去。

最近有一位年長的朋友談道。他說：「我承認基督教真是很好，但我已經一把年紀，現在才改變信仰，心裡總是覺得怪怪的。我不想改變了——」這是很典型的老人心態——不想改變。

年青的時候假如沒有注意所走的路，蹉跎歲月，年長了又不容易改變，這樣的人生不是很可悲嗎？

正執筆，我猛然醒覺：自己也是好久沒有釐定方向和腳步了。五年之內，我在知識和天性上希望有多少的進展？十年之內，我盼望自己成為一個怎樣的人？今天我要好好想一想。您也有這需要嗎？

曾凱的媽媽，曾伯母已經七十多歲，最近決志信主，領受洗禮，我十分感動。但願我到年老的時候也有這樣擇善改變的勇氣。

而前這星期日(9/6)是聖餐日，盼望與您在主前共聚。同日開始新年度的主日學，期勉每一位親朋好友都參加。不要忘記我們的口號：「人人參加主日學——不做學生，就當老師。」

星期六(9/7)早上十時正在教會如常舉行禱告會，請您盡量抽空參加。國語大學團契在9/7(本星期六至下星期一)舉行福音營，有六十款參加，請為他們禱告。

願主賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟

一九九二年九月三日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安。

九月又過了！

今年九月影響夏威夷最大的就是於9/11日登陸的颱風「奧力蕪」(Iniki)。當日適逢星期五，教會好幾個團契的活動都被逼取消。幸好颱風沒有正面吹襲檀香山(OAHU島)。我們教會的會友除了住在島西 WAIANAE 的蔡家農場略遭摧損外，其餘的弟兄姊妹大都沒有甚麼損失，只是虛驚一場。

颱風過心，一連幾天都接到海外的弟兄姊妹掛來越洋電話，關心教會的情況。在這裡再一次謝謝大家的惦記和慰問。

十年前風風「伊華」，風速不過七十哩，Honolulu 已經被吹得人仰馬翻。兩三天沒有水沒有電。我住的大樓共39層，我家在十八樓，每天要走樓梯上下好幾回，其中滋味雖不致刻骨銘心，但到如今還是「忘不了」！比我住得更「高尚」的印象當然更深！

「奧力蕪」風速逾一百廿哩，是「伊華」的兩倍以上，難怪許多人談虎色變。加上前不久颱風「安德魯」(ANDREW)在佛州(FLORIDA)肆虐，傷亡慘重，大家都成了驚弓之鳥。

九月十日新聞報導近說，檀香山只屬颱風戒備範圍，不必太緊張，風眼將於翌日在島的西邊頗遠的地方略過。第二天掃竟然變成颱風吹襲區，原來「奧力蕪」乘夜改道，正面切過Kauai島，我們這芳鄰難免被波及！

那天清晨3時許市政府已經響警報，但我好夢方濃，只听到枕邊人打鼾。七時左右起床看電視新聞報導才知道情況不妙。

街道上車輛不多，不像平常上班時那麼擁擠，四周還算安靜。打了幾個電話，通知一些可能不知情的親朋好，提醒他們早作防備。我檢查一下家裡有甚麼存貨，發覺好些常用的東西都要添補。趕緊到附近的超級市場去。

在 STAR MARKET 門口排着兩條人龍，我看形勢不對，立刻轉移目標。到 PAY + SAVE，入口情況還算「清靜」，往裡面一看，又是大吃一驚：每一個付款的櫃檯前都排了好長的一隊，列隊超過了整個舖子一半的長度。店內許多陳設的貨物，尤其是洋燭、電芯、膠紙等東西都被搶購一空，只有空空的架子擺在那裡。這是我來夏威夷十多年從未見過的現象！

結果，我知道許多人買不到準備救急應變的用品。

我想起主耶穌所講的那十個童女的故事：

五個聰明的，五個愚拙的。聰明的童女早就預備好美燈用的油，半夜新郎來了，她們就可以立即美燈去迎接。愚拙的童女也拿着燈卻沒有預備油，結果就與婚宴這份——。(馬太福音廿四章)

古有明訓：「凡事預則立，不預則廢。」早作預備是重要的。青少年時期努力学习，是預備自己在人生的道路上可以處理更多的事情。(一位教育家說：「學習是為了解決問題。」)

注意身體健康，是預備配有能力可以承當更大的責任；及早有經濟的儲蓄，是預備將來的發展和緊急的需要。積穀防饑、存臘燭防停电、買罐頭防颱風——。

上述種種的準備都是重要的，但另有一種準備更是重要。聖經說：「你要預備迎見你的上帝！」(西摩司書四：12)

若有人說：「颶風」異力震其，吹過之後，亂石枯枝在旋風中彼此碰撞，竟些湊合成為一幢幢別緻的小房屋！」你大概會說這人胡說八道。盲目的颶風只可耐造敗頹垣敗瓦！

這個井然有序的世界，絕不可耐是隨便碰撞而成。這世界有一位創造主，有一天你和祂都要面對祂。祂既賜人特殊的智慧和能力去管理萬物，人要对祂負責，人要向祂交賬。

若我們對上帝的存在並不在乎，對祂的教導毫不認真，有一天必悔恐怕會太遲。我們要預備迎見上帝！

兩三個月前，好幾份報紙（包括世界日報）都登載一項消息：告訴大家十月廿八日將是世界末日。這固然是宗教狂熱者一廂情願的假想，並不足信，因為聖經明說：「那日子，那時候沒有人知道，連天上的使者也不知道——」（馬太福音廿四：36）

但有一件事我們是知道的：主必再來！主必快來！！（參約十四：3，徒一：11）
您有預備迎見祂嗎？

Kaui的災情相當慘重。島上絕大部份的電線桿都倒了，百分之九十的房頂被掀掉。島上兩大經濟來源：農業和旅遊業都幾乎癱瘓。聞說要花幾年的時間才可能恢復原來的市容。這素有「花園」之稱的小島難免要荒涼一陣子，對島上居民生活的打擊極大。過去幾個星期本堂收到不少親朋好友為賑災奉獻，請大家繼續關注支援，當仁不讓！

面前這星期日（10/4）是聖餐日，盼望見到您。

星期六（10/3）是每月一次全教會的聯合禱告會。若您關心教會的事工，若您相信禱告的能力，盼望您能抽空參加。禱告會在上午十時正開始，約在中午結束。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李承斌 謹啟
一九九二年九月廿日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822
Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安：

前天晚上電視新聞報導：有一個七、八歲的小孩，他素常在汽水售賣機 (Soda Machine) 買汽水都是買一得二 (Buy one get one free!)。他的方法是：當錢幣放入機器，按下擊鈕的同時，他的“小手”就伸入汽水滾出來的那條窄小的通道中，待機器內的活門打開，他便把活門扳住，使那門開得慢一點，於是就可以讓多一瓶的汽水從那夾縫中滾出來。據說，這方法屢試不爽。可惜這一回他「撒退」不及，被那活門牢牢夾住，真是「失手被擒」！消防人員動刀動斧的把機器破開一個大洞，折騰了兩個多小時，才把那孩子釋放。孩子哭得死去活來，幸好骨頭沒有折斷，只有一英皮外傷，算是萬幸！

這孩子被機器夾住以先，其實早就被「貪婪」抓住了。若他沒有辦法除去貪心，早晚還是會被別的東西夾住，那時候可能就要付更大的代價。

我們教會的小孩越來越多，兒童教育日形重要。願上帝賜給我們更多的智慧、愛心和忍耐，幫助我們好好教導下一代，(當然先要教導自己!) 使他們從小就鮮建立良好的道德觀念，知道甚麼是該拿的，甚麼是不該拿的。引導他們誠心接受上帝，跟從基督，讓他們知道：有些場合或評別人看不見，但上帝總是看見的！

韓國有一個表現極端的靈恩教會，他們重視人的主觀經驗，重視聖靈對個人的直接啟示，過於聖經的真理。一、兩年前這教會的領袖就宣告說，他得到聖靈的啟示，知道一九九一年十月廿八日(今天!)

(轉心頁)

就是「基督再來、聖徒被提」的日子。今年年初開始，他們在多處的報章、電視上作「廣告」，宣傳這好消息！據聞該教會不少信徒辭了工作、停了學業，甚至賣了房產，就只等今天（10/8）這「榮耀的日子」來到！可惜今天耶穌沒有來，在我寫這家書時，韓國已經是10/9了！

我相信耶穌必會再來，這是祂升天以前給門徒的承諾。祂可能於任何時候回來，但就一定不是今天（10/8），因為聖經明說，祂回來的日子、時辰沒有人知道（參考馬太福音廿四章36-44節），所以，被人預先「知道」的那一天，肯定就不對！雖然如此，今天我仍是難免去想一想：假如耶穌今天真的回來，我預備好迎見祂嗎？那小孩為了一瓶汽水，為了一陣短暫的冰涼，他被拴住了！倘若今天就是聖徒被提升天的日子，我是否也被甚麼枷鎖拖住，以致我離不開、跑不掉？我要檢視心中是否仍有貪婪的踪跡。

而前這星期日（11/）是聖餐日，也是我們教會十八週年堂慶。這一天是聯合崇拜，晚堂暫停。崇拜中舉行轉會禮，有多位弟兄姊妹預備在那天正式轉入我們的教會成為會員，盼望大家能熱烈歡迎這些骨肉肢體，以心能彼此扶持，互相配搭服事，一同長進。

崇拜心放映幻燈片，重溫過去的歷史和去年的感事。此外還有幾位弟兄姊妹分別述說他們在這教會成長的經歷。下午五時半左右開始 POT-Luck 聚餐，請把您家的拿手好菜帶來。若總不方便煮食，則不必勉強，也請不要客氣，當日崇拜心務請留步与大家一同共享這感恩的筵筵。

願 帝 賜 福 給 您 和 您 的 家。

僕
李永成 謹啟
一九九二年十月廿八日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

十一月十六至二十日(星期一至五)我到加州灣區「黑門山基督徒會議中心」(MOUNT HERMON CHRISTIAN CONFERENCE CENTER)參加「華人教牧同工釋經研習班」。這是華人教會的創舉，我獲益良多，感受頗深。

這研習班的發起人沈保羅牧師，已經七十多歲，早該退休享享清福，但他執意要造福華人教會，扶掖後進。看他台前幕後的忙進忙出，實在感動。時光荏苒，我似乎還未預備好，但卻已經步入中年，我需要嚴肅的問自己：在天國拓展的大業中，我該怎樣承先啟後？你也有這樣想嗎？

這次研習班的主題是「釋經講道」，講員除了沈牧師外，還有^{北士頓}GORDEN CONWELL 神學院院長 DR. ROBINSON，加州金門神學院教授唐佑之博士，台灣中華福音神學院前任院長林道亮博士，和現任院長黃子嘉博士。大會特別強調釋經講道是因為華人教會不少牧師講道常是單憑主觀靈感隨意發揮，用所謂靈意、寓意的解經法，於是產生許多混淆，甚至是錯誤的教導。

解釋聖經絕對不可以單憑一己的「亮光」，必須努力研究探索聖經作者的原意。教牧同工固然需要在解經方面多下紮實的功夫，弟兄姊妹自己讀經也是不可含糊。最近看見國語大專團契團訓營主講不久的靜蘭姊妹，常常執經問道、尋根究底。這種認真的態度，實在是我們的榜樣。

這次研討會參加者每人只需付四十元報名費，若有需要還可申請交通津貼。主辦單位當然要付出相當的財力和人力。按我所知，這項花費不菲的活動並沒有大財團、大機構的支持，是由個別熱心愛主的弟兄姊妹奉獻以事的。有人看見今日華人教會的需要，關心教會的前途，並願意大力投資，這真是令人感動的現象。以期勉眾弟兄姊妹也有這樣的看見和有相應的行動，不單願意付出金錢和時間，我更希望有人願意獻上自己，投身於基督的禾場，為天國的福音盡心竭力。在天下人間沒有甚麼行業比傳揚福音有更深遠的價值和意義，你願意接受這挑戰嗎？

按1990年使者協會出版的「北美華人教會通訊錄」記載，在美加的華人教牧同工約有900位。參加是次研習班竟有二百多人，超過了全北美同工三分之一。老少咸集，一爐共冶。看見許多年長的牧者都在謙虛受教，我們這些小學晚輩豈能不更用功。我鞭策自己以心要更認真讀經，我也再次鼓勵弟兄姊妹好好研究聖經，要盡力參加主日學。若我們對聖經的道理一知半解，就很容易成為有氣無力、半生不死的糊塗基督徒。我希望我們教會的弟兄姊妹不是這樣。

而前這星期六(12/5)是每月一次的全教會聯合禱告會。如常上午十時正在教會會議室舉行。教會的事十分需要您的禱告支持，您能抽空參加禱告會嗎？

星期日(12/6)是聖誕節，相信您不會忘記。當日崇拜後隨即召開有關年會的諮詢會議，歡迎親姊妹參加，就年會討論的事提出諮詢。

12/3 午堂崇拜後召開年會，屆時將議決新會章修訂版、議決明年預算、選舉下屆執事。午堂各會員均有權利投票，也有責任參加。

12/20 慶祝聖誕大崇拜，屆時將舉行洗禮，有意領洗者請及早報名。12/25(星期日)下午七時半在本堂舉行聖誕晚會，節目肯定精彩，希望您不會錯過。

每年的除夕感恩晚會改在12/31(星期日)舉行，請留意。

1993年的月曆已經收到，這星期日(12/6)每個家庭可以領取一份作為聖誕禮物，希望您會喜歡。恭祝您聖誕快樂！ 僕李永成 謹上 12/31/92

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church Of Honolulu

1730 Punahou Street, Honolulu, Hawaii 96822

Telephone: (808) 947-4158

各位弟兄姊妹平安，

時間過得實在快，又一年了！

歲暮年終，雜事似乎特別多，相信您也和我一樣——很忙！

最近妻翻閱她的舊聖經，發現其中夾着一頁英文詩，內容簡樸清爽，我很喜歡，嘗試用意譯的方式把它譯成中文，和大家分享。

「絕早醒起，擲一身於繁忙；百業待展，分秒必爭。
禱告？我絕無閒暇！」

困難如山如浪，重擔越挑越沉。

我抱怨：上帝為何袖手旁觀？

祂說：你從未向祂求助！

期望喜樂、新潔，卻只見勞苦、灰暗、荒涼——

我悻然：上帝為何盡把好處收藏？

祂說：你從未尋問！

到上帝居所，鑰匙用遍，我不得其門而入。

祂溫慈輕責：孩子，你從未叩門！

今天早起，未擲身於繁忙，先行停禱告，

然心——迎向百業千機！」

這詩譯得並不理想，不能像原作一樣押韻，但希望其中所表達的思想，能觸動您的心弦，帶給您一美啟示。

我們附此勉勵：以禱告作為一天的開始，也以禱告作為一年的開始。

附上該詩的英文原作給您參攷：

I got up early one morning and rushed right into the day.
I had so much to accomplish that I didn't have time to pray.

Problems just tumbled about me and heavier came each task;
"Why doesn't God help me?" I wondered.
He said, "But you didn't ask."

I want to see joy and beauty but the day toiled on, gray and bleak;
I wondered why God didn't show me.
He said, "But you didn't seek."

I tried to come into God's presence, I used all my keys at the lock.
God gently and lovingly chided, "My child, you didn't knock."

I woke up early this morning and paused before entering the day.
I had so much to accomplish that I had to take time to pray.

本星期五(1/1)晚上七時半在教會舉行感恩見證會。這是我們的教會每年都舉行的盛事，每年弟兄姊妹分享的見證都非常感人，今年也必不例外，機會不容錯過！

星期六(1/2)上午十時正，如常在教會舉行每月一次的全教會聯合禱告會。這是一九九一年的第一次禱告會，您願意與弟兄姊妹一同以禱告開始這新的一年嗎？

星期日(1/3)是聖餐主日，又是我們的領受基督的身體和寶血的時候，是我們的重溫上帝赦罪之恩的時候，是我們的生命得滋養的時候，盼望見到您。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上

一九九二年十二月廿九日